

Genre du véhicule <b>Camion</b>	Marque <b>SAURER</b>	Type <b>5 DF (DKL)</b>	Fiche d'homologation n° CH <b>3716 04</b>
------------------------------------	-------------------------	---------------------------	--

MOYENS D'IDENTIFICATION **"SAURER 5 DF" sur paroi avant et sur plaquette constructeur à gauche derrière le siège du passager**

**A partir du numéro de châssis : 200 025**

Numéro du châssis frappé **à droite, latéralement sur longeron devant 1ère traverse + sur plaquette**  
 Signe d'identification du moteur frappé **à droite, à l'av.s.bloc sous filtre carburant + sur plaquette**  
 Constructeur **AG Adolph SAURER, ARBON** Importateur \_\_\_\_\_

CHASSIS Nombre d'essieux **2** Nombre de roues **6** Entraînement **s.r.arrière**  
 Direction **à droite - avancée** Assistance **hydraulique**  
 Frein de service **A air comprimé, 2 circuits, exp. interne**  
 ( **Méc.exp.int.s.r.arr.** , **Ralentisseur s. échappement** )  
 Frein stationn<sup>t</sup>. **av.assist.air compr.** , Frein pr. rem. **direct/indirect**  
 Transmission **méc. tte synchronisée** Nombre vit. **4 x 2**  
 Blocage differ. **s.r.arr.** Crochet rem. **sel. demande** Vitesse max. **65-97** km/h

MOTEUR Genre **En ligne** Temps **4**  
 Marque **SAURER** Carbur. **Diesel**  
 Type **DKL**  
 Position **avant** Nombre cyl. **6**  
 Alésage **128** Course **140**  
 Cylindr. **10810** cm<sup>3</sup> CV-Impôt **55,1**  
 CV-puiss. **255 (DKL)** à **2000** t/m  
 Refroidissement **Eau**  
 Bruit **86** dB ( **B** ) à **2000** t/m (1)  
 Amortissement bruit **2 pots échapt.**

CARROSSERIE Forme **Cabine avancée** Nombre portes **2**  
 Toit ouvert \_\_\_\_\_  
 Nombre de places : Total **2** ; AV \_\_\_\_\_ ; milieu \_\_\_\_\_ ; AR \_\_\_\_\_ ; Places debout \_\_\_\_\_

DIMENSIONS Voie AV **1922** AR **1674**  
 Diam. braquage G **15,85** DR **15,30**  
 Empattement **4600 \*** ) / ( \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ )  
 Dimensions ext. Dimensions int.  
 Longueur **8860** \_\_\_\_\_  
 Largeur **2300** \_\_\_\_\_  
 Hauteur **2725** \_\_\_\_\_  
 Porte à faux AV **1700** \_\_\_\_\_  
 AR **2560** \_\_\_\_\_  
 lat. \_\_\_\_\_

POIDS Avant Milieu Arrière TOTAL  
 A vide \_\_\_\_\_  
 Charge utile \_\_\_\_\_ Selon carrosserie \_\_\_\_\_  
 Poids total \_\_\_\_\_ **16000**  
 Garantie fabr. **6500** \_\_\_\_\_ **13000** **18000**  
 Dimens. pneus **11.00 - 20** Multiply \_\_\_\_\_  
 Charge p. essieu **6500** \_\_\_\_\_ **13000** \_\_\_\_\_  
 de l'ensemble  
 Poids maxi ~~recommandé~~ **68000** kg (\*\*)

**EQUIPEMENT**                      Equipement électrique 24 v

Feux de route 2/ GALLAY                      Avertisseur optique oui

Feux de croisement 2/Bilux, asym Feux de position 2/ds. phares

Feux de gabarit 2/ séparés                      Feux de brouillard S.demande

Avertisseur. 1/électr. 1/air compr.                      Niv. sonore 102(dB/B)

Essuie-glace 2/ électriques                      Lave-glace oui

Feux arrières 2/ séparés                      Catadioptrés 2/ séparés

Feux stop 2/ séparés                      Feux de recul 1/ à droite

Eclair. plaque contr. 1/à gauche combin. Plaque forme haute/~~antenne~~

Rétroviseur de chaque côté                      Indic. vitesse km/h + )

Indic. direction clign. 4/av. lampe-témoin                      tachygr.)

AV blanc latér.                      AR orange

Avert. clign.                      Lampes de travail

Feux complémentaires :

**INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION**

Genre du véhicule Camion

Marque & type SAURER 5 D F

Châssis n°                      (selon véhicule)

Homologation n° CH 3716 04

Forme de la carr.                      (selon véhicule)

Couleur                      (selon véhicule)

Places ass. : Total 2 ( 2 avant)

Poids à vide                      Carburant Diesel

CV 55,1

Charge utile                      Cylindrée 10810 cm<sup>3</sup>

Poids total 16000                      Poids de l'ensemble

**REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS :**

- \*) Est également livrable avec un empattement de 3200, 3560, 4100 et 5000 mm
- \*\*\*) Puissance de démarrage dans une côte de 15 % = 36 t (remorque 18 t)
- 1) Bruit : Admis selon circulaire DFJP du 18 juillet 1967

Lieu et date de l'expertise

ARBON, 30. et 31.5.1967

La commission d'expertise

Genre du véhicule <b>Camion (châssis)</b>	Marque <b>SAURER - OM</b>	Type <b>Tigrotto 65</b>	Fiche d'homologation n° CH <u>3719 04</u>
MOYENS D'IDENTIFICATION <b>"Tigrotto 65" sur grille du radiateur</b>			
<b>Type "T 65" au-dessus du numéro de châssis (ne fait pas partie intégrante de ce dernier) frappé par l'importateur</b>			
Numéro du châssis frappé <u>à droite, latér. sur longeron, sous la cabine et sur plaquette</u>			
Signe d'identification du moteur frappé <u>"C03/130" à droite, à l'avant en haut devant compress.+ s.plaq.</u>			
Constructeur <u>OM, Brescia (I)</u>		Importateur <u>AG Adolph SAURER, Arbon</u>	
CHASSIS Nombre d'essieux <u>2</u> Nombre de roues <u>6</u> Entraînement <u>arrière</u>		MOTEUR Genre <u>en ligne</u> Temps <u>4</u>	
Direction <u>gauche ou droite</u> Assistance _____		Marque <u>SAURER-OM</u> Carbur. <u>diesel</u>	
Frein de service <u>air compr.-hydraulique, 2-circ., à exp.interne</u>		Type <u>C03/130</u>	
Frein auxiliaire <u>frein à cliquet</u> Ralentisseur <u>échapp.comm.air c.</u>		Position <u>avant</u> Nombre cyl. <u>4</u>	
Frein stationn. <u>à exp.int., s.roues AR</u> rein pr. rem. <u>sur demande</u>		Alésage <u>110</u> Course <u>130</u>	
Transmission <u>méc. synchronisée</u> Nombre vit. <u>5</u>		Cylindr. <u>4940</u> cm <sup>3</sup> CV-impôt <u>25,17</u>	
Blocage differ. _____ Crochet rem. <u>sel.demande</u> vitesse max. <u>77</u> km/h		CV-puiss. <u>110 (DIN)</u> à <u>2600</u> t/m	
CARROSSERIE Forme _____ Nombre portes <u>2</u>		Refroidissement <u>eau</u>	
_____ Toit ouvert _____		Bruit <u>87</u> dB (B) à <u>2850</u> t/m +)	
Nombre de places : Total <u>3</u> ; AV <u>3</u> ; milieu _____ ; AR _____ ; Places debout _____		Amortissement bruit <u>1 dot 640x190 Ø</u>	
DIMENSIONS Voie AV <u>1800</u> AR <u>1620</u>		POIDS Avant Milieu Arrière TOTAL	
*) Diam. braquage G <u>*)</u> DR <u>*)</u>		A vide _____ Selon carrosserie	
Empattement <u>*)</u> / _____ / _____		Charge utile _____ Selon carrosserie	
Dimensions ext. Dimensions int.		Poids total _____ 10000	
Longueur <u>*)</u> _____		Garantie fabr. <u>3200</u> _____ 7600 10000	
Largeur <u>2160</u> _____		Dimens. pneus <u>8,25 x 20 14 Ply</u> _____	
Hauteur <u>2320</u> _____		Charge p. essieu <u>4000</u> _____ 7600 _____	
Porte à faux AV <u>1040</u> _____		de l'ensemble	
AR <u>*)</u> _____		Poids maxi <del>XXXXXX</del> <u>13500</u> kg	
lat. _____			

## EQUIPEMENT

§)

Equipement électrique 24 V

Feux de route 2/ SIEM Avertisseur optique oui  
 Feux de croisement 2/Bilux, as. Feux de position 2/ combinés  
 Feux de gabarit \_\_\_\_\_ Feux de brouillard \_\_\_\_\_  
 Avertisseur 1/ électriques (2-tons) Niv. sonore 100 dB/B)  
 Essuie-glace 2/ électriques (1-vit.) Lave-glace oui  
 Feux arrières 2/ combinés Catadioptrés 2/ séparés  
 Feux stop 2/ combinés Feux de recul \_\_\_\_\_  
 Eclair. plaque contr. 1/ séparé Plaque forme haute XXXXXX  
 Rétroviseur 2/ extérieurs Indic. vitesse km/h +  
 Indic. direction clign. 6/ [tachygr.  
 AV blanc latér. orange AR orange  
 Avert. clign. \_\_\_\_\_ Lampes de travail \_\_\_\_\_  
 Feux complémentaires : \_\_\_\_\_

## INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule Camion  
 Marque & type SAURER-OM Tigrotto 65  
 Chassis n° \_\_\_\_\_ (selon véhicule)  
 Homologation n° CH 3719 04  
 Forme de la carr. \_\_\_\_\_ (selon véhicule)  
 Couleur \_\_\_\_\_ (selon véhicule)  
 Places ass. : Total 3 (3 avant)  
 Poids à vide sel. bull. Carburant diesel  
pesage CV 25,17  
 Charge utile sel. vhc. Cylindrée 4940 cm<sup>3</sup>  
 Poids total 10000 Poids de l'ensemble \_\_\_\_\_

## REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS :

*) <u>Modèles</u>	empattement	longueur	porte à faux	braquage	poids à vide
			AR		total
	3600	6075	1435	14,70	3000
	4100	6575	1435	15,70	3100

+) Sans carénage du moteur

§) Equipement : Doit être contrôlé lors de l'immatriculation.

Lieu et date de l'expertise

Arbon, 30.9.-2.10.68

La commission d'expertise